DANTE NEWS

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI

"il mondo in italiano"

Newsletter of the Dante Alighieri Society Inc. Brisbane GIUGNO 2022

DANTE ALIGHIERI SOCIETY
26 Gray Street,
New Farm, QLD 4005
Postal address:
PO Box 1350
New Farm, QLD 4005
Phone: 07 3172 3963
Mobile: 0401 927 967
Email:
info@dante-alighieri.com.au
Web address:
www.dante-alighieri.org.au

PRESIDENT
Claire Kennedy
info@dante-alighieri.com.au
VICE-PRESIDENTS
Rosalia Miglioli
r.miglioli@griffith.edu.au
Mario Bono
info@dante-alighieri.com.au
SECRETARY
Colleen Hatch
info@dante-alighieri.com.au
TREASURER
Kay Martin
info@dante-alighieri.com.au
EDITORS
Bernadine e Rosalia

Inside

Dalla Presidente

'Hands' an exhibition

Dai cronisti all'estero

Dalla scuola

Autobiografia

PRADELLA
Since 1959

We acknowledge the Traditional Custodians of the land and their unique relationship with their ancestral Country. We pay respect to Elders, past, present, and emerging.

Calendario

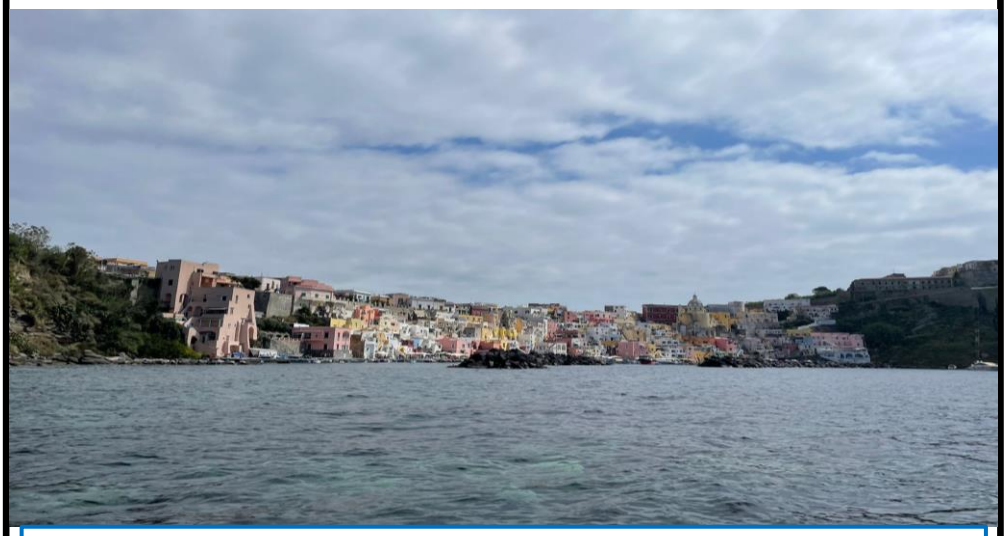
June 2 – Festa della Repubblica

June 24 e 25 – "Hands" by Monia Merlo

June 24 – Last day of ***Term 2***

Date Claimer

July 11 – ***Term 3*** *begins*



PROCIDA capitale italiana della cultura 2022
(foto di Gen Fothergill)

Dante matters

from the pen of the President…

Cari amici,
our gathering in May to hear from Steve Capelin about his novel *Paradiso* was fascinating and most enjoyable; many thanks to Steve and to the talented and generous David de Santi (from Zumpa), Salvatore Rossano (from Santa Taranta) and Giovanni Porta (also our honorary solicitor) – their music was an absolute delight.

In June, don't miss the photographic exhibition *Hands* by Monia Merlo, which we will be hosting downstairs in the newly renovated Casa Italia premises, thanks to the kind support of the Casa Italia committee. **Our exhibition opening event on Friday 24 June – including poetry reading by Danteatro and more – will also allow us to welcome our new Consul, Ms Luna Angelini Marinucci, to the Dante.**

Another opportunity to meet her will be the "Aperitivo" being organised by ComItEs to mark the Festa della Repubblica. That event will be held at the ANFE club on Sunday 5 June starting at 5.30. For details and bookings go to https://www.facebook.com/events/1003251950551963?ref=newsfeed

Speaking of people in new jobs… The buzz in Italy seems to be that we now have an Italian-Australian prime minister. I have no idea if, or in what ways, our new PM thinks of himself as Italian-Australian or did so while growing up, but an article in the *Corriere della Sera* claims him as such and the idea has taken on there!
That article is titled "Australia, Anthony Albanese nuovo premier. Le origini di Barletta. … Il leader laburista sarà il primo italo-australiano a guidare il Paese".

See https://www.corriere.it/esteri/22_maggio_21/elezioni-australia-anthony-albanese-nuovo-premier-governo-passa-laburisti-3043bd00-d902-11ec-ace9-a49b5c59373f.shtml for more.
Gian Antonio Stella, a prominent Italian journalist and author of several books on contemporary politics and society, has written a piece for the *Corriere* setting out his particular take on Anthony Albanese's rise to PM. In brief, Stella claims "Fondamentali nella costruzione del Paese, [gli Italiani] hanno sofferto pesanti discriminazioni. Ma l'arrivo di un premier di origini italiane suggella la riconciliazione". For more see https://www.corriere.it/esteri/22_maggio_21/elezioni-australia-anthony-albanese-nuovo-premier-governo-passa-laburisti-3043bd00-d902-11ec-ace9-a49b5c59373f.shtml
Among other material, Stella refers to articles on the lives of Italians in Queensland in 1925 by a correspondent despatched by the *Corriere*, Filippo Sacchi. That was the year of the infamous 'Ferry Report' from the Royal Commission on the Increase of Aliens in North Queensland, and the flight from Rome to Australia and back by aviator Francesco De Pinedo – which have been discussed at Dante events in recent years. For anyone interested: the Sacchi articles are lively reading and available from the *Corriere della Sera* archives by subscription; an English translation of them by Jacqueline Templeton is freely available in the *Italian History Journal*, see https://www.coasit.com.au/images/ihs/journals/IHSJ_vol14_n1_2006.pdf
Back to current events: 1 May in Rome saw the first "Concertone del Primo Maggio" for three years (given Covid restrictions in the last two years), and it drew a crowd of over 150,000 people in Piazza San Giovanni. This article in *la Repubblica* https://www.repubblica.it/spettacoli/musica/2022/05/01/news/concerto_primo_maggio_la_diretta_del_concerto ne_il_pubblico_riconquista_la_piazza-347567546/ includes short videos of various performances in this "maratona musicale".
There's a novel version of "Bella ciao" by l'Orchestraccia, for example. And extracts from the mayor's opening speech can be found here https://www.romatoday.it/attualita/concerto-primo-maggio-2022-cantanti-scaletta.html, including his appeal: "Roma è e sarà sempre per la pace".

Alla prossima!
Claire

HANDS an Exhibition

Dante Alighieri Society in collaboration with
IIC of Sydney and **CICC**
invites you to the opening of the
photographic exhibition

HANDS

by
MONIA MERLO

Readings by DANTEATRO
Dancing by Taranta Meanjin

Light refreshments
and wine available

Professional photographer available to take photos of your hands

Friday 24 June, 6.00 pm
at Casa Italia Community Centre
26 Gray St, New Farm

Hands and Gestures

"Hands always speak. Emotions that go beyond words. What fascinates me about hands is that through their movement they reveal so much that goes beyond our facial expressions. For me these photos are the truest form of intimate portrait. They show fragility, elegance and beauty, but above all women portrayed in a state of detachment from the world. They are gathered into themselves, unreachable; they do not seek any dialogue with the viewer". (Monia Merlo)

Hands was first exhibited at the Head On International Photo Festival in Sydney in 2019.

Monia Merlo was born in 1970 in a small town near Venice. After completing her studies, she combined her work as an architect with a passion for art and photography, adopting the camera as her primary means of expression. Monia is currently a freelance photographer working mainly in fashion, including in collaboration with magazines and famous brands. She has a painterly style and is inspired by literature, poetry, nature and her most intimate feelings. Monia has exhibited and published her work in many countries. Some of her works are represented by Art + Commerce New York, Sakura Gallery in Paris and Trevillon in the United Kingdom.

On Friday 24 June, doors will open at 6:00 with proceedings starting at 6.30:

- poetry readings
- a demonstration of *nacchere* (castanets) technique and live music
- a photo booth where you too can create an artwork of your own hands

The exhibition will also be open on Saturday 25 June from 10:00am to 5:00pm.
Entry is free, donations to the Dante Alighieri Society are most welcome.

Dalla scuola

Siamo arrivati alla fine del secondo trimestre della scuola e a metà di quest'anno che è stato finora un po' particolare. Come già menzionato il mese scorso, molti studenti hanno approfittato dell'apertura degli aeroporti internazionali per andarsene in giro per il mondo. Anche in questa edizione potrete leggere le loro avventure e godervi le foto inviate.

This month we finish Term 2 on Friday 24. It is necessary to enrol for Term 3 if you would like to continue with you class and your classmates. Please enrol at your earliest convenience.

The enrolment form is available on the web page
https://dante-alighieri.com.au/home/classes/ or at the school.

TERM 3 STARTS on MONDAY 11 JULY

ATTENZIONE: there will be a new course for ABSOLUTE BEGINNERS starting in term 3. Tell your friends!

CONVERSAZIONE

This *Circolo* on Thursday afternoon from **3:30 to 5:00** is for levels of high Intermediate to Advanced language proficiency.

These are the last dates for Term 2 – 9 June & 16 June

NON ci sarà CINEFORUM a giugno
Prendete un DVD dalla videoteca e godetevelo a casa!

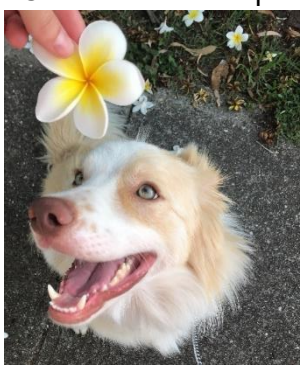
BUONE VACANZE!!

La stagista della Griffith si presenta

Ciao a tutti, mi chiamo Alessandra e il mio cognome è Land. Sono una studentessa nel terzo anno per la maggior parte all'università UQ ma anche a Griffith. Sto studiando una doppia laurea in giornalismo e lettere con specializzazione in spagnolo, italiano e criminologia. Sto facendo tutto a UQ a parte l'italiano, che studio alla Griffith, perché UQ non offre italiano. Sto facendo uno stage (internship) alla Dante come parte della mia laurea e mi fa molto piacere incontrare gli studenti e trascorrere il tempo con gli insegnanti qui. Nel passato, ho avuto Rosalia e Bernadine come insegnanti alla Griffith, quindi è stato bellissimo riverderle.

Studio italiano perché amo la lingua italiana e ovviamente le persone. La mia passione per l'italiano è iniziata nel 2017 perché sono andata in Italia per 2 mesi da sola con una famiglia ospitante a Mondovì, nel nord Italia. È a circa un'ora da Torino. Ho passato il più bel tempo della mia vita e ho capito che volevo continuare a studiare l'italiano. Mi dà felicità!

Come avete visto probabilmente, sto facendo un progetto per il mio stage alla Dante per il quale ho fatto delle interviste con alcuni di voi. È mia intenzione fare un video sulla Dante che forse potrò postare sul sito! Vedremo 😊



Durante il mio tempo libero, mi piace fare surf (ma sono ancora una principiante!), cantare al karaoke e fare lezioni di danza. Nella mia famiglia siamo in 6 e ho un gemello, un fratello che è un anno più giovane di me e una sorella che ha 15 anni. Inoltre, abbiamo un cane, si chiama Archie e ha 3 anni. Ecco, qui c'è una bellissima foto di lui quando aveva solo un paio di mesi.

Le mie espressioni preferite in italiano sono ''Che peccato'', ''Che stai dicendo/facendo'' e ''Che schifo''. Amo anche usare le mani quando parlo in italiano come i veri italiani!

Grazie mille a tutti per la vostra gentilezza e per avermi fatto sentire benvenuta qui, ve ne sono molto grata. **Ale**

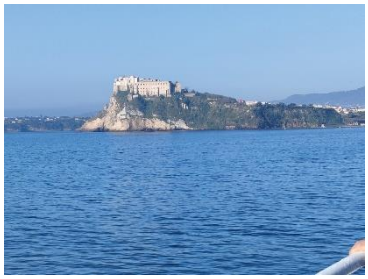
Gli studenti del lunedì mattina hanno salutato Jason che è andato in Italia per tanti e tanti mesi. Arrivederci!!

Dai nostri cronisti in Italia...

Procida, capitale italiana della Cultura 2022

Siamo stati a Pozzuoli per cinque giorni e non poteva mancare una visita a Procida perché quest'anno è la Capitale italiana della Cultura.

Da Pozzuoli a Procida ci sono tre linee di traghetti che arrivano e partono dal molo tutto il giorno. Caricano tutti i tipi di veicoli per fornire i bisogni di Procida e Ischia e anche tanti pedoni. Siamo stati fortunati con il tempo: c'era il sole e il mare era piatto. Il viaggio è stato spettacolare. In primo luogo, la vista su Pozzuoli quando si parte dal porto, poi la veduta sulla baia, dove i ricchi dell'Impero Romano costruirono le loro sfarzose ville. I ruderi di tante sono ancora visitabili nel Parco Archeologico della baia e molte più ancora sono sotto il livello del mare a causa del fenomeno del bradisismo che è un lento movimento della crosta terrestre sia in innalzamento sia in abbassamento. Poi si arriva a Capo Miseno che fu la base e punto di rifornimento per la flotta romana al tempo dell'eruzione del Vesuvio nel 79 d.C. Dopo il grandioso Capo Miseno, con il suo faro, si punta verso Procida con la Marina Grande in basso e Terra Murata e il castello D'Avalos in alto.



Arrivati alla Marina Grande la prima cosa da fare è trovare un bar per un caffè e una *lingua di bue*, invece del solito cornetto. Si tratta di una deliziosa pasta sfoglia farcita con crema al limone procidano. Poi, sazi, abbiamo preso un pulmino per Terra Murata. Per tutto quest'anno i mezzi pubblici sono gratis e consiglierei a tutti di provarli perché i viaggi tra le vie strettissime sono un'esperienza in sé. Gli specchietti del minibus sfiorano i muri degli edifici!

Terra Murata è la zona più antica e più alta e difendibile dell'isola e come il nome suggerisce è un piccolo borgo murato. È anche la zona dove la famiglia spagnola D'Avalos costruì castello e palazzo con una vista mozzafiato sui Campi Flegrei. Con l'arrivo dei Borboni fu trasformato in un carcere e rimase così fino agli anni Ottanta.

Da lì, siamo scesi a piedi a Corricella. Questo è il borgo dei pescatori che forse è il simbolo di Procida e si vede in quasi tutte le pubblicità con le vecchie case variopinte e i pescherecci ormeggiati dentro il molo protettivo. Non ci sono imbarcazioni da diporto. Qui ancora pescano le sarde e le seppie con la lampara che è una forte luce che attrae le prede in superficie. Per quest'anno c'è un'iniziativa che permette ai visitatori di andare a pesca con i pescatori per condividere questa esperienza tradizionale.

A Corricella si mangia ovviamente pesce fresco appena pescato ma c'è anche un altro piatto tradizionale da provare: la famosa insalata di limone procidana, che è fatta solo limoni procidani, dolci e con buccia spessa e bianca, un po' spremuti perché non dovrebbero essere troppo succosi, poi olio, vino e una battuta di aromi e va servita su una bruschetta.

Dall'altra parte dell'isola, verso Ischia, c'è Chiaiolella che è un porto turistico con ristoranti rinomati e l'isolotto di Vivara che fu una riserva di caccia dei Borboni e adesso è una riserva naturale chiusa al pubblico. Vivara è situata vicino all'orlo di un cratere vulcanico estinto. Dei miei amici italiani, tanti sono andati a Ischia ma pochi sono andati sulla sua piccola sorella Procida. Speriamo che quest'anno tanti ci vadano. Sicuramente ne vale la pena. Ian

Dai nostri cronisti in Italia... e in Argentina

È fantastico poter finalmente parlare italiano... con successo! Ho preso il treno, e chiamato un taxi, e ho chiacchierato con veri italiani. Sono stata anche complimentata per il mio italiano!

Seadas. Fatto di formaggio pecorino fresco, un po' di citron, con miele.. un pezzo di paradiso! Ora il mio italiano è stato infettato dal francese! Volevo dire "limone" haha Oops. Forse dovrebbe essere "la mia lingua italiana"… non ho un uomo italiano…!

Sono all'ancora nella Cala S.Antonio, a Procida. Che vista! Sembra che un gigante abbia svuotato la sua scatola di "lego" in riva al mare.

Non so come si chiama questo spuntino.

Pensavo fosse dolce, invece è salato, magari fatto con farina di ceci, una specie di sale e pepe con mandorle. Che bontà!

Il film "il postino" è stato ambientato qui. Anche il libro "Arturo's island". **Gen**

Ecco il corrispondente dal Sud America, che condivide bei momenti con la famiglia e gli amici, dopo tanto tempo...

Ecco alcune foto con la mia famiglia al mare e altre a Buenos Aires, e altre delle tante cose deliziose che preparano a casa.

Come puoi anche vedere, un cugino mi ha sorpreso con un delizioso asado criollo. Non voglio pensare troppo che ho solo 2 settimane rimaste qui, è sempre triste partire.

Per quanto riguarda il Covid, la situazione è simile a quella dell'Australia, la differenza è che molte persone indossano la mascherina ovunque, hanno passato un periodo molto difficile e le persone sono rimaste scioccate.

Un abbraccio a tutti e a presto presto. Manderò alcune foto della mia città con la sua bellissima cattedrale.

Mia mamma sta per preparare dei biscotti da portare a lezione, spero che la dogana non me li porti via!! **Eduardo**

Autobiografia

Questo mese finiamo la terza e l'ultima delle autobiografie che hanno vinto il premio 'Frammenti di vita' nel 2021. Rozi Howland, che alcuni dei nostri studenti hanno conosciuto e hanno avuto il piacere di chiacchierare con lei in classe, ha ricevuto la menzione speciale per il suo lavoro.

La vita è bella

Due sorelle

Sono sempre grata a mia sorella. Sia per la sua influenza, sia per la sua assistenza pratica. Da piccola la ammiravo, come soltanto una sorellina può. La ammiravo, la copiavo, volevo sempre essere come lei: intelligente, amichevole, felice, sportiva, allegra, vivace, e sempre con tanti amici.
La adoravo, ma non eravamo sempre d'accordo. Eravamo due anime diverse, cioè opposte. A lei piaceva comprare e avere tutte le cose nuove, alla moda. Io invece, non volevo comprare, neanche avere, tanta roba. A lei piaceva molto cucinare. A me, non tanto, però siccome lo faceva lei, lo facevo anch'io. Le sorelline sono così! A lei piaceva anche lo sport e giocava a netball ogni settimana, dunque anch'io ho cominciato a giocarlo.
Quando ha finito la scuola voleva studiare per diventare un' insegnante, altrimenti un'infermiera. La risposta dall'ospedale è stata la prima ad arrivare, perciò lei ha scelto di studiare da infermiera.

Ha girato il mondo con questo lavoro. Quando aveva ventinove o forse trenta anni, lei è ritornata dall'estero e ha creato una vita veramente stabile. Ha sposato un uomo ragionevole, solido e tranquillo. Hanno avuto due figli e lei ha anche continuato la sua carriera. Ha dedicato più di quaranta anni ai bambini malatissimi e pure alle loro famiglie. Che coraggio!
Durante gli anni lei mi ha sempre dato un posto stabile. Quando sono ritornata dalle mie gite, oppure fra posti mentre stavo cambiando case, anche quando sono andata a Sydney per lavoro, lei mi ha sempre detto "La mia casa è la tua casa". Ero sempre in giro in un modo o in un altro, quindi questa stabilità mi ha dato delle fondamenta fortissime, una certezza, una sicurezza. Mi ricordo quando ho comprato qualcosa che pensavo mi avrebbe dato stabilità, sicurezza, pace, invece non è stato proprio così.

Non sono i muri

Stavo piangendo dentro la mia casa nuova. L'avevo appena comprata, la mia prima casa.
Forse le lacrime erano a causa del sollievo. Dopo tante case che ho visto, finalmente ne ho scelta una. Tutte le settimane di ricerca, di documenti, delle banche, degli agenti immobiliari erano finite. Meno male perché mi hanno fatto venire il mal di testa.
Alla fine che bello avere una casa, pero lì dentro il mio nuovo acquisto, fra le lacrime, ho realizzato che il mio spazio personale non è fatto di mattoni e malta.
I muri non mi danno pace. La mia pace è proprio dentro la mia mente. Le case, le stanze, le cose materiali sono belle, possono darci un sentimento di felicità, una certa sicurezza, pero l'unica pace vera dove mi trovo bene, è dentro la mia mente.
Come una introversa tipica, ho bisogno di passare un bel po' di tempo da sola, di pensare, di immaginare, di creare il mio mondo. Questo mi dà pace, tranquillità, il mio equilibrio. Amo anche stare con la mia famiglia, lavorare ed uscire con i miei amici, solo che pure ho bisogno del mio mondo personale, il mio spazio personale.

https://www.radicicristiane.it/2017/05/arte-cultura/due-sorelle-nella-terrazza-1881-pierre-auguste-renoir/
https://www.kooness.com/it/post/magazine/23-artisti-dacquerello-che-dovreste-conoscere

Autobiografia...continua e finisce

Spesso i miei amici mi invitano ad uscire, a cenare oppure a fare una passeggiata. Di solito ci vado volentieri, però quando mi danno troppi inviti, gli rispondo "Mi avete dato troppe opzioni, ne devo scegliere una o due. Vi dò una risposta fra un po'".
Inoltre la mia famiglia sa come sono e come mi piace il mio spazio personale. Soprattutto mia madre capisce perché gliene ho parlato spesso. Infatti, tanti anni fa, lei mi ha insegnato due cose bellissime: la consapevolezza e la meditazione.

Mi ha dato tecniche e modi per creare equilibrio, tecniche che ti puoi portare dietro ovunque vai. Le porto sempre perciò posso accedere al mio spazio personale continuamente.
Queste tecniche mi sono servite bene durante gli anni e le ho usate frequentemente. Ancora le uso, quando voglio trovare, oppure creare, il mio spazio personale.

In conclusione

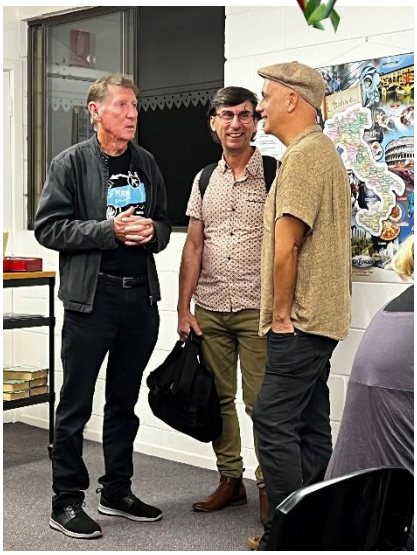
Da quando avevo dodici anni ho sempre visto le possibilità.
Ogni volta che ho notato i semi che volevo coltivare, gli ho dato attenzione, nutrimento. Ho preso questa forza di carattere da molti posti, però quello più forte è stata da mia madre e da mia sorella più grande.
Loro mi hanno dato la possibilità di sognare, il coraggio di agire e le cose pratiche per mantenere la mia vita a modo mio.
Ora, più di quattro decenni dopo, sto ancora creando la mia vita, con meno cose dirette da mia madre e sorella, però sempre con il loro patrimonio di influenza.
Noi umani creiamo le nostre vite sulle spalle di persone chi hanno preceduto e poi la nuova generazione costruiscono le loro vite sulle nostre spalle. E così va la vita.
Sono davvero grata per la mia vita e per tutto quello che ho vissuto. Soprattutto sono grata per le spalle della mia famiglia. Così, ho imparato che la vita è infatti, veramente bella!

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Accademia_-_La_Meditazione_by_Domenico_Fetti_1618.jpg

Alcune foto della piacevole serata in compagnia di Steve Capelin e tanti amici e sostenitori

Il pubblico si prepara

L'avvocato onorario della DAS di Brisbane, Giovani Porta, canta una sua creazione



Steve Capelin intrattiene il pubblico leggendo qualche riga dal suo libro e poi chiacchiera con i musicisti